

DE TRANSFER-FOLIE FÜR T-SHIRT UND TEXTIL

EN TRANSFER FILM FOR T-SHIRTS AND TEXTILES

FR FILM TRANSFERT POUR TEE-SHIRTS ET TEXTILES

NL TRANSFERFOLIE VOOR T-SHIRT EN TEXTIEL

IT FILM DI TRASFERIMENTO PER T-SHIRT E TESSUTI

SV TRANSFER-FOLIE FÖR T-SHIRTS OCH TEXTILER



DE VERARBEITUNGSHINWEISE

1. Anwendung

Mit der SIGEL Transfer-Folie können Sie InkJet-Ausdrucke auf schwarze oder dunkle Baumwollfaser-Textilien übertragen. Beste Ergebnisse erzielen Sie dabei mit möglichst feingewebten Textilien, die vorher gewaschen wurden.

2. Druckereinstellung

Die meisten handelsüblichen InkJet-Drucker (wie z. B. Canon, Epson, Lexmark und Hewlett-Packard) sind für die Transfer-Folie geeignet. Um einen optimalen Ausdruck zu erhalten, wählen Sie die Druckertreiber-Einstellung „Normalpapier“ oder „InkJet-Papier“ in bestmöglicher Qualität (bis 1440 dpi). Verwenden Sie nicht die Einstellung „T-Shirt-Transferpapier“, da Ihr Motiv sonst evtl. automatisch spiegelverkehrt ausgedruckt wird.

3. Druck

Drucken Sie das gewünschte Motiv seitenrichtig (nicht spiegelverkehrt) auf die beschichtete Vorderseite der Transfer-Folie (s. Seite 1, Fig. 1). Die Rückseite der Folie erkennen Sie am Aufdruck der Karos.

Lassen Sie den Ausdruck ca. 30 Minuten trocknen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

Tipp: Zur Überprüfung des Ergebnisses empfehlen wir vor dem Bedrucken der Transfer-Folie einen Testausdruck auf handelsüblichem InkJet-Papier.

4. Hinweise zum Aufbügeln

Als Bügelunterlage verwenden Sie eine glatte, harte Fläche wie eine Tischplatte, welche zum Schutz mit einer festen Stoffunterlage, wie z. B. zwei bis drei faltenfreie Küchentücher, versehen wird. Ein Bügelbrett ist zu weich!

Schneiden Sie Ihr Motiv möglichst exakt aus (s. Seite 1, Fig. 1). Beachten Sie dabei, dass nicht bedruckte Flächen nach dem Aufbügeln weiß bleiben!

Entfernen Sie vorsichtig das Trägerpapier (die Rückseite) der bedruckten Transfer-Folie (s. Seite 1, Fig. 2). Platzieren Sie das Motiv mit der Bildseite nach oben auf das faltenfrei gebügelte Textil.

Vor dem Aufbügeln das Bügeleisen auf 175 °C aufheizen. Stellen Sie die Temperatur des Bügeleisens auf 140 °C und achten Sie darauf, dass die gewählte Betriebstemperatur vollständig erreicht ist. Bei Dampfbügeleisen stellen Sie bitte die Dampf-Erzeugung aus. Das Textil muss beim Aufbügeln völlig trocken sein.

Legen Sie das beigelegte Bügelpapier über das platzierte Motiv und bügeln Sie es unter ständig kreisender Bewegung mit starkem, gleichbleibendem Druck und Wärmeverteilung während 30 Sekunden für Kleinmotive (bis zu 1/2 Seite) und 60 Sekunden für Großmotive auf das Textil (s. Seite 1, Fig. 3).

Wichtig: Das Bügeleisen darf nicht direkt mit dem Motiv in Berührung kommen! Stellen Sie sicher, dass beim Bügeln das Zentrum des Bügeleisens auch sämtliche Ecken und Ränder des Motivs erfasst!

Die Transfer-Folie ist nicht für Bügelpressen geeignet. Weitere Informationen finden Sie unter www.sigel-office.com/de/faq-produkte/#transfer

Lassen Sie das Textil vollständig abkühlen. Anschließend können Sie das braune Bügelpapier gleichmäßig vom Textil abziehen (s. Seite 1, Fig. 4). Fertig ist Ihre individuelle Creation!

Schützen Sie beim Bügeln das Motiv mit dem Bügelpapier oder einfach mit einem handelsüblichen Backpapier. Dies verbessert die Oberfläche wie auch die Haltbarkeit des Aufdruckes.

5. Waschen

Die Textilien können 24 Stunden nach dem Bedrucken bzw. Transferieren bei max. 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Sie dürfen jedoch nicht im Trockner getrocknet oder chemisch gereinigt werden.

Drehen Sie beim Waschen die Außenseite des Textils nach innen. So vermeiden Sie, dass Ihr Motiv von Knöpfen o.ä. mechanisch abgerieben wird.

Nach dem Waschen achten Sie bitte darauf, dass das Motiv weder von der Vorder- noch von der Rückseite überbügelt wird.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

1. Application

SIGEL transfer film can be used to transfer inkjet print-outs onto black or dark cotton textiles. Pre-washed fine-weave textiles will provide the best results.

2. Printer setting

SIGEL transfer film is suitable for most standard inkjet printers (e.g. Canon, Epson, Lexmark and Hewlett-Packard). For an ideal print, select the printer setting „normal paper“ or „inkjet paper“ in the best possible quality (up to 1440 dpi). Do not use the setting „T-shirt transfer paper“ as this may automatically print your motif as a mirror image.

3. Printing

Print the required motif the right way round (not as a mirror image) onto the coated front side of the transfer film (see page 1, fig. 1). The reverse side is marked with a diamond.

Leave the print to dry for about 30 minutes before continuing.

Tip: We recommend making a test print on normal inkjet paper before printing on the transfer film.

4. Ironing on the motif

Iron the textile on a smooth, flat surface such as a table top, protected by a smooth layer of material, for example two or three uncreased tea towels. An ironing board is too soft!

Cut out the motif as precisely as possible (see page 1, fig. 1). Please note that unprinted places on the film remain white after ironing on the motif!

Carefully remove the backing paper (the reverse side) of the transfer film (see page 1, fig. 2). Place the motif with the picture facing upwards onto the smoothly ironed textile.

Before ironing, heat the iron to 175 °C. Set the iron to 140 °C and make sure that it has completely heated up before continuing. If using a steam iron, switch off the steam setting. The textile must be completely dry when the motif is ironed on.

Place the enclosed ironing paper on top of the motif and iron the motif onto the textile with steady, circular movements and firm, even pressure and heat distribution: 30 seconds for small motifs (up to half a page in size) or 60 seconds for large motifs (see page 1, fig. 3).

Important: The iron must not come directly in contact with the motif! While ironing, make sure that the middle of the iron also passes over the corners and edges of the motif!

Allow the textile to cool down completely. After this, pull the brown ironing paper evenly off the textile (see page 1, fig. 4). Your personal creation is now finished!

When ironing, protect the motif with the enclosed ironing paper or simply use ordinary baking parchment. This improves the surface of the print and makes it more durable.

5. Washing

The textiles can be machine-washed at a maximum temperature of 40 °C 24 hours after the attachment of a transfer. They should not be tumble-dried or dry-cleaned.

Turn the textile inside out before washing to avoid the motif being rubbed off by buttons or parts of the mechanism.

After washing be careful not to iron the motif either from the front or the back.

FR MODE D'EMPLOI

1. Utilisation

Avec le film transfert SIGEL, vous pouvez transférer des impressions jet d'encre sur des textiles en coton noirs ou foncés. Vous obtenez les meilleurs résultats sur des textiles en tissu fin lavés préalablement.

2. Réglage de l'imprimante

La plupart des imprimantes à jet d'encre commercialisés (comme p. ex. Canon, Epson, Lexmark et Hewlett-Packard) conviennent pour l'impression sur le film transfert. Afin d'obtenir des résultats optimum, nous vous recommandons de régler votre imprimante sur «papier normal» ou «papier jet d'encre» dans la meilleure qualité possible (jusqu'à 1440 dpi). Ne pas régler sur «film/feuille transfert t-shirt» étant donné que votre motif sera éventuellement imprimé automatiquement en mode miroir.

3. Impression

Imprimez le motif souhaité à l'endroit (pas en mode miroir) sur le recto couché du film transfert (voir page 1, fig. 1). Les carreaux vous permettent de reconnaître le verso.

Laissez sécher l'impression environ 30 minutes avant de continuer avec le travail.

Conseil: Avant d'imprimer le film de transfert, nous vous recommandons de faire une impression de test sur une feuille jet d'encre comme on trouve dans le commerce afin de vérifier le résultat.

4. Fixation du motif à l'aide du fer à repasser

Posez le textile sur un support dur et lisse comme p. ex. une table que vous protégez avec un support en tissu comme p. ex. deux ou trois torchons de cuisine exempts de plis. Une table à repasser est trop molle!

Découpez votre motif aussi exactement que possible (voir page 1, fig. 1). Veuillez tenir compte du fait que les parties non-imprimées de votre film transfert restent blanches après le repassage!

Enlevez prudemment le papier-support (le verso) du film transfert imprimé (voir page 1, fig. 2). Placez le motif sur le tissu repassé à plat auparavant de sorte que l'image soit dirigé vers le haut.

Avant de repasser, chauffez le fer à 175 °C. Réglez le fer à repasser sur 140 °C à ce que la température de service choisie soit bien atteinte. Veuillez couper la vapeur si vous utilisez un fer à repasser à vapeur. La base textile doit être absolument sèche lors du repassage.

Posez le papier de repassage ci-inclus sur le motif bien placé et repassez-le en suivant un mouvement rotatif tout en exerçant une forte pression constante sur le textile durant 30 secondes pour des petits motifs (jusqu'à une 1/2 page) et 60 secondes pour des grands motifs (voir page 1, fig. 3). Veuillez surtout à ce que la température soit toujours constante.

Important: Faites attention à ce que le fer à repasser ne touche pas directement le motif! Lors du repassage insistez sur tous les bords et tous les coins du motif avec le milieu du fer!

Laissez refroidir entièrement le textile. Ensuite, vous pouvez retirer uniformément le papier de repassage brun du textile et voilà, votre création personnalisée est prête! (voir page 1, fig. 4)

Veuillez impérativement protéger le motif avec le papier de repassage ou avec un papier cuisson si vous repassez le textile. Ceci améliore autant la qualité de la surface que la durée de l'impression.

5. Lavage

Au plus tôt 24 heures après l'impression et le transfert du motif, les textiles peuvent être lavés en machine à 40 °C max. N'utilisez pas de sèche-linge et ne pas nettoyer à sec.

Lors du lavage, veuillez à retourner le textile, côté imprimé à l'intérieur pour éviter que le motif ne soit endommagé par des boutons ou autres objets.

Après le lavage, veuillez à ne pas repasser le motif transféré, ni à l'envers, ni à l'endroit.

NL AANWIJZINGEN

1. Toepassing

Met de SIGEL transferfolie kunt u InkJet outprints op zwarte of op donkere textielstukken uit katoenvazel overdragen. De beste resultaten verkrijgt u daarbij met zo fijn mogelijk geweven textielstukken, die vooraf gewassen zijn.

2. Instelling van de printer

De meeste normaal in de handel verkrijgbare InkJet printers (zoals bijvoorbeeld Canon, Epson, Lexmark en Hewlett-Packard) zijn geschikt voor de transferfolie. Om een optimale output te bereiken moet u de instelling van de printerdriver „Normaal papier“ of „InkJet papier“ met de best mogelijke kwaliteit (tot 1440 dpi) kiezen. Gebruik niet de instelling „T-Shirt-transferpapier“, aangezien uw motief anders mogelijkwerijs automatisch in spiegelbeeld geprint wordt.

3. Druk

Druk het gewenste motief zonder spiegelbeeld (niet in spiegelschrift gereflecteerd) op de beklede voorkant van de transferfolie (zie blz. 1, fig. 1). De achterkant van de folie herkent u aan het opgedrukte van de ruiten. Laat de output ongeveer 30 minuten drogen vooraleer het werk verder te zetten.

Tip: om het resultaat te controleren raden wij, vooraleer de transferfolie te bedrukken, aan een testprint op normaal in de handel verkrijgbaar InkJet papier uit te voeren.

4. Opstrijken

Gebruik een glad en hard oppervlak als strijkondergrond, zoals bijv. een tafelblad. Voorzie dit ter bescherming van een strijkvaste, stoffen onderlaag, bijv. twee à drie theedoeken zonder vouwen erin. Een strijklank is te zacht!

Snij uw motief zo exact mogelijk uit (zie blz. 1, fig. 1). Verzekert dat niet bedrukte oppervlakten na het opstrijken wit blijven!

Verwijder voorzichtig het dragerpapier (de achterkant) van de bedrukte transferfolie (zie blz. 1, fig. 2). Plaats het motief met de beeldzijde naar boven op het zonder plooiën gestreken textiel.

Verwarm het strijkijzer vóór het strijken tot 175 °C. Stel de temperatuur van het strijkijzer op 140 °C en let erop dat de gekozen bedrijfstemperatuur volledig bereikt wordt. Bij stoomstrijkijzers moet u de stoomgeneratie uitschakelen. Het textiel moet bij het opstrijken volledig droog zijn.

Leg het bijgevoegde strijppapier over het geplaatste motief en strijk dit papier met een ononderbroken cirkelvormige beweging met een sterke, uniforme druk en warmteverdeling gedurende 30 seconden voor kleine motieven (tot 1/2 pagina), en 60 seconden voor grote motieven op het textiel (zie blz. 1, fig. 3).

Belangrijk: Het strijkijzer mag niet direct met het motief in contact komen! Verzekert dat tijdens het strijken het centrum van het strijkijzer alle hoeken en randen van het motief bestrijkt!

Laat het textiel volledig afkoelen. Vervolgens kunt u het bruine strijppapier gelijkmatig van het textiel aftrekken (zie blz 1, fig. 4). En klaar is Kees: uw individuele creatie!

Bescherm tijdens het strijken het motief met het strijppapier of eenvoudigweg met normaal in de handel verkrijgbaar bakpapier. Hierdoor verbetert de oppervlakte evenals de houdbaarheid van het opgedrukte.

5. Wassen

Het textiel kan 24 uur na het bedrukken en/of het transferen bij max. 40 °C in de wasmachine gewassen worden. Het textiel mag echter niet in de wasmachine gedroogd of chemisch gereinigd worden.

Draai tijdens het wassen de buitenkant van het textiel naar binnen. Zo vermijdt u dat uw motief door knopen en dergelijke mechanisch afgewreven wordt.

Na het wassen moet u erop letten dat er noch aan de voor-, noch aan de achterkant over het motief gestreken wordt.

IT ISTRUZIONI DI LAVORAZIONE

1. Campo d'applicazione

Con il film transfer di SIGEL potete trasferire con il ferro da stiro le stampe InkJet su indumenti di cotone neri o scuri, ottenendo i migliori risultati sui tessuti lavati precedentemente.

2. Impostazione stampante

Il maggior numero di stampanti InkJet d'uso comune (quali ad es. Canon, Epson, Lexmark e Hewlett-Packard) sono idonee a stampare il film di trasferimento SIGEL. Per conseguire i migliori risultati di stampa, impostate il driver su „Carta normale“ oppure „Carta InkJet“ nella miglior qualità possibile (fino a 1440 dpi). Non usate l'impostazione „Carta per trasferimento su tessuti“, per il rischio che il motivo venga rispecchiato automaticamente sulla maglietta.

3. Stampa

Stampate il motivo desiderato nel verso giusto (non rispecchiato) sulla facciata anteriore patinata del film di trasferimento (v. pag. 1, fig. 1). Il retro è riconoscibile per via dei quadretti sovrastampati. E' bene far asciugare la stampa per ca. 30 minuti, prima di procedere nella lavorazione.

Suggerimento: per verificare il risultato vi consigliamo di fare una stampa di prova su normale carta InkJet prima di trasferire sul tessuto.

4. Trasferimento con ferro da stiro

Invece dell'asse, servitevi di un supporto liscio e rigido quale il piano di una tavola, che proteggerete adeguatamente con uno strato compatto di stoffa, ad esempio due o tre canovacci non sguaiati. L'asse da stiro è troppo morbida!

Ritagliate il motivo il più precisamente possibile (v. pag. 1, fig. 1). Tenete conto che le superfici non stampate restano in bianco dopo il trasferimento termico!

Staccate con cautela il retrofoglio (sul lato posteriore) dal film di trasferimento (v. pag. 1, fig. 2). Disponete il motivo con la raffigurazione in su sull'indumento ben stirato, senza pieghe.

Prima di stirare, scaldare il ferro a 175 °C. Regolate il ferro da stiro su 140 °C e badate che si raggiunga del tutto la temperatura selezionata. Se usate un ferro da stiro a vapore, regolate sul funzionamento senza vapore. L'indumento deve essere completamente asciutto al momento di stirare.

Stendete la carta da stiro inclusa nella fornitura sul motivo piazzato sulla maglietta e stirate con forza sempre uguale in movimenti circolari, distribuendo il calore uniformemente per 30 secondi se si tratta di motivi piccoli (fino a 1/2 pagina) e 60 secondi se si tratta di motivi grandi (v. pag. 1, fig. 3).

Importante: il ferro da stiro non deve entrare in contatto diretto con il motivo! Assicuratevi di passare la parte centrale della piastra del ferro da stiro su tutti i bordi ed angoli del motivo!

Far raffreddare del tutto l'indumento. In seguito potete staccare pian piano, senza strappi, la carta da stiro marrone, ed ecco pronta la vostra creazione individuale! (v. pag. 1, fig. 4)

Proteggendolo con la carta da stiro oppure con comune carta oleata, il che esalta la superficie della stampa e ne migliora la durata.

5. Lavare

Gli indumenti si possono lavare nella lavatrice 24 ore dopo lo stampaggio ossia il trasferimento a 40 °C al massimo. Non usate però l'asciugabiancheria e la pulitura a secco.

Mettete l'indumento nella lavatrice girato al rovescio. In questo modo si evita che il motivo venga sfregato meccanicamente da bottoni o altro.

Dopo il lavaggio badate di non stirare sul motivo né dal davanti né dal di dietro.

SV HÄNVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

1. Användning

Med SIGEL transferfolie kan du överföra inkjet-utskrifter till svarta eller mörka bomullstextiler. Bäst resultat uppnår du med så fint som möjligt vävda textiler, som dessförinnan har tvättats.

2. Skrivarinställning

De flesta vanliga inkjetskrivare (som t. ex. Canon, Epson, Lexmark och Hewlett-Packard) lämpar sig för transferfolien. För att få en optimal utskrift väljer du skrivarens drivrutinsinställning „Normalpaper“ eller „Inkjetpaper“ i bästa möjliga kvalitet (t.o.m. 1440 dpi). Använd inte inställningen „T-shirt-transferpaper“, eftersom ditt motiv i så fall ev. automatiskt skrivs ut spegelvänt.

3. Utskrift

Skriv ut det önskade motivet rättvänt (ej spegelvänt) på transferfoliens belagda framsida (se sida 1, bild 1). Foliens baksida känner du igen på de rutorna. Låt utskriften torka i ca 30 minuter innan du fortsätter arbetet.

Tips: För att kontrollera resultatet rekommenderar vi att du gör en testutskrift på ett vanligt inkjetpaper innan du skriver ut på transferfolien.

4. Påstrykning

Använd som strykunderlag en jämn, hård yta som t.ex en bordsskiva som är som skydd försedd med stabilt tygunderlag som t.ex med två-tre veckfria hushållsdukar.

Klipp ut ditt motiv så exakt som möjligt (se sida 1, bild 1). Tänk på att ytor som ej har något tryck förblir vita efter påstrykningen!

Avlägsna försiktigt den tryckta transferfoliens bärarpapper (baksidan) (se sida 1, bild 2). Placera motivet med bildsidan uppåt på den veckfritt strykta textilen.

Innan du stryker, värm strykjärnet till 175 °C. Ställ in strykjärnets temperatur på 140 °C och se till att strykjärnet kommit upp i den valda temperaturen. Vid ångstrykjärn stänger du av ångalstringen. Textilen måste vara fullkomligt torr vid påstrykningen.

Lägg det bifogade strykappret över det utplacerade motivet och stryk på det på textilen i en ständigt cirkulerande rörelse med starkt, konstant tryck och värmefördelning i 30 sekunder för små motiv (upp till 1/2 sida) och 60 sekunder för stora motiv (se sida 1, bild 3).

Viktigt: Strykjärnet får inte komma i direkt beröring med motivet! Säkerställ att strykjärnets mitt även når motivets alla hörn och ränder!

Låt textilen svalna helt. Därefter kan du dra av det bruna strykappret jämnt från textilen (se sida 1, bild 4). Din individuella kreation är klar!

Skydda motivet med det strykappret eller helt enkelt med vanligt bakplåts-papper när du stryker textilen. Det förbättrar tryckets yta och hållbarhet.

5. Tvätt

24 timmar efter tryckningen resp. överföringen kan textilerna tvättas i tvättmaskinen i max. 40 °C. De får dock inte torkas i torktumlaren eller kemtvättas.

Vänd textilen ut och in före tvätten. På så sätt undviker du att ditt motiv nöts mekaniskt av knappar e.dyl.

Efter tvätten måste du tänka på att du inte får stryka motivet, vare sig från fram- eller baksidan.